

JURISPRUDENTIE VAN HET HVJEG 1986 BLADZIJDEN 0671 - 0684

ARREST VAN HET HOF (VIJFDE KAMER)

VAN 25 FEBRUARI 1986.

G J J DE JONG TEGEN BESTUUR VAN DE SOCIALE VERZEKERINGSBANK.

VERZOEK OM EEN PREJUDICIELE BESLISSING, INGEDIEND DOOR DE RAAD VAN BEROEP TE AMSTERDAM.

SOCIALE ZEKERHEID - NEDERLANDSE ALGEMENE OUDERDOMSVERZEKERING.  
ZAAK 254/85.

-----  
SOCIALE ZEKERHEID VAN MIGRERENDE WERKNEMERS - AANSLUITING  
BIJ STELSEL VAN SOCIALE ZEKERHEID - VOORWAARDEN - TOEPASSING VAN NATIONALE  
WETGEVING - DISCRIMINATIE OP GROND VAN NATIONALITEIT - VERBOD

2. SOCIALE ZEKERHEID VAN MIGRERENDE WERKNEMERS - OUDERDOMS- EN  
OVERLIJDENSVERZEKERING - BIJZONDERE TOEPASSINGSMODALITEITEN VAN NEDERLANDSE  
ALGEMENE OUDERDOMSVERZEKERING - BEREKENING VAN VERZEKERINGSTIJDVAKKEN -  
MEETEELING VAN BEPAALDE, DOOR ECHTGENOTE VAN RECHTHEBBENDE VOOR 1 JANUARI 1957  
VERVULDE TIJDVAKKEN - VOOR HET HUWELIJK GELEGEN TIJDVAKKEN GEDURENDE WELKE ZIJ  
NIET IN NEDERLAND HEEFT GEWOOND OF ALDAAR ARBEID IN LOONDIENST HEEFT VERRICHT -  
UITSLUITING

(EEG-VERDRAG, ARTIKEL 51

VERORDENING NR. 1408/71 VAN DE RAAD, BIJLAGE VI, ONDERDEEL I, PUNT 2, SUB C)

SAMENVATTING 1. HET STAAT AAN DE NATIONALE WETGEVER OM DE VOORWAARDEN  
VAST TE STELLEN WAARONDER HET RECHT OF DE VERPLICHTING TOT AANSLUITING BIJ EEN  
STELSEL VAN SOCIALE ZEKERHEID OF BIJ EEN BEPAALDE TAK VAN EEN DERGELIJK STELSEL  
ONTSTAAT, ZOLANG HIERBIJ MAAR GEEN ONDERSCHIED WORDT GEMAAKT TUSSEN EIGEN  
ONDERDANEN EN ONDERDANEN VAN ANDERE LID-STATEN.

2. NOCH ARTIKEL 51 EEG-VERDRAG NOCH DE BEPALINGEN VAN VERORDENING NR. 1408/71,  
EN INZONDERHEID VAN ONDERDEEL I, PUNT 2, SUB C, VAN BIJLAGE VI, VERLANGEN DAT,  
BIJ DE VASTSTELLING VAN HET AOW-PENSIOEN VAN EEN GEHUWDE MAN, ZIJN ECHTGENOTE  
DIE NA 1 JANUARI 1957 TIJDVAKKEN ALS BEDOELD IN PUNT 2, SUB C, HEEFT VERVULD,  
UIT DIEN HOOFDE TEN AANZIEN VAN VOOR HET HUWELIJK EN VOOR 1 JANUARI 1957 GELEGEN  
TIJDVAKKEN GEDURENDE WELKE ZIJ NIET IN NEDERLAND HEEFT GEWOOND OF ALDAAR ARBEID  
IN LOONDIENST HEEFT VERRICHT, IN AAN MERKING MOET KOMEN VOOR DE IN DE  
NEDERLANDSE WETGEVING VOORZIENE VOORDELEN.

IN ZAAK 254/84,

BETREFFENDE EEN VERZOEK AAN HET HOF KRACHTENS ARTIKEL 177 EEG-VERDRAG VAN DE  
RAAD VAN BEROEP TE AMSTERDAM, IN HET ALDAAR AANHANGIG GEDING TUSSEN

G. J. J. DE JONG

EN

BESTUUR VAN DE SOCIALE VERZEKERINGSBANK, TE AMSTERDAM,  
VOORW 2 OM EEN PREJUDICIELE BESLISSING OVER DE UITLEGGING VAN ARTIKEL 51  
EEG-VERDRAG EN ONDERDEEL I, PUNT 2, VAN BIJLAGE VI BIJ VERORDENING NR. 1408/71  
VAN DE RAAD VAN 14 JUNI 1971 BETREFFENDE DE TOEPASSING VAN DE  
SOCIALE-ZEKERHEIDSREGELINGEN OP WERKNEMERS EN ZELFSTANDIGEN, ALSMEDE OP HUN  
GEZINSLEDEN, DIE ZICH BINNEN DE GEMEENSCHAP VERPLAATSEN (PB 1983, L 230),

HOF WIJST

HET HOF VAN JUSTITIE (VIJFDE KAMER),

SAMENGESTELD ALS VOLGT: U. EVERLING, KAMERPRESIDENT, R. JOLIET, O. DUE, Y. GALMOT, C. KAKOURIS, RECHTERS,

ADVOCAAT-GENERAAL: G. F. MANCINI  
GRIFFIER: D. LOUTERMAN, ADMINISTRATEUR

GELET OP DE OPMERKINGEN INGEDIEND DOOR:

SOCIALE VERZEKERINGSBANK, VERTEGENWOORDIGD DOOR B. H. TER KUILE EN TER TERECHTZITTING DOOR B. H. TER KUILE EN M. PIJNACKER,

DE NEDERLANDSE REGERING, VERTEGENWOORDIGD DOOR I. VERKADE,  
COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN, VERTEGENWOORDIGD DOOR J. GRIESMAN EN F. HERBERT, EN TER TERECHTZITTING DOOR F. HERBERT,

GEHOORD DE CONCLUSIE VAN DE ADVOCAAT-GENERAAL TER TERECHTZITTING VAN 21 JANUARI 1986,

HET NAVOLGENDE  
ARREST

BIJ BEVEL VAN 19 OKTOBER 1984, INGEKOMEN TEN HOVE OP 29 OKTOBER DAAROPVOLGEND, HEEFT DE RAAD VAN BEROEP TE AMSTERDAM HET HOF KRACHTENS ARTIKEL 177 EEG-VERDRAG EEN PREJUDICIELE VRAAG GESTELD OVER DE UITLEGGING VAN ARTIKEL 51 EEG-VERDRAG EN ONDERDEEL I, PUNT 2, VAN BIJLAGE VI BIJ VERORDENING NR. 1408/71 - ZOALS NADIEN GEWIJZIGD - VAN DE RAAD BETREFFENDE DE TOEPASSING VAN DE SOCIALE-ZEKERHEIDSREGELINGEN OP WERKNEMERS EN ZELFSTANDIGEN, ALSMEDE OP HUN GEZINSLEDEN, DIE ZICH BINNEN DE GEMEENSCHAP VERPLAATSEN (PB 1983, L 230), TEN EINDE TE KUNNEN BEPALEN WELKE TIJDVAKKEN VOOR DE GEHUWDE VROUW IN AANMERKING MOETEN WORDEN GENOMEN BIJ DE BEREKENING VAN HET OUDERDOMSPENSIOEN INGEVOLGE DE ALGEMENE OUDERDOMSWET (HIERNA: AOW).

2 DEZE VRAAG IS GEREZEN IN EEN GESCHIL TUSSEN G. J. J. DE JONG, EEN NEDERLANDSE WERKNEMER, EN DE SOCIALE VERZEKERINGSBANK (HIERNA: SVB) TE AMSTERDAM OVER DE BEREKENING VAN DE JONGS OUDERDOMSPENSIOEN VOOR GEHUWDE INGEVOLGE DE AOW.

3 KRACHTENS DE AOW ZIJN INGEVOLGE DE ALGEMENE OUDERDOMSVERZEKERING VERZEKERD DE NEDERLANDSE INGEZETENEN ALSMEDE AL WIE TER ZAKE VAN IN NEDERLAND IN DIENSTBE TREKKING VERRICHTTE ARBEID AAN DE LOONBELASTING IS ONDERWORPEN. INGEVOLGE HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 19 OKTOBER 1976 ZIJN EVENEENS AOW-VERZEKERD DEGENEN DIE EEN UITKERING ONTVANGEN KRACHTENS DE WET OP DE ARBEIDSONGESCHIKTHEIDSVERZEKERING (HIERNA: WAO). DE HOOGTE VAN DE AOW-UITKERING HANGT AF VAN HET AANTAL VERZEKERINGSJAREN, GELEGEN TUSSEN HET VIJFTIENDE EN 65E LEVENSJAAR. INGEVOLGE DE AOW IN HAAR TEN TIJDE VAN DE ONDERHAVIGE FEITEN GELDENDE REDACTIE HEEFT ALLEEN DE GEHUWDE MAN, EN NIET DE GEHUWDE VROUW, RECHT OP OUDERDOMSPENSIOEN, ZULKS TEN BEDRAGE VAN HET VOOR DE GEHUWDE MAN VASTGESTELDE BEDRAG, DAT IS GEBASEERD OP DE DOOR HEMZELF EN ZIJN ECHTGENOTE VERVULDE VERZEKERINGSTIJDVAKKEN. BIJ DE BEREKENING VAN HET PENSIOEN WORDT OP HET VOLLE PENSIOENBEDRAG VOOR DE GEHUWDE MAN EEN KORTING VAN 1% TOEGEPAST VOOR ELK JAAR DAT EEN VAN DE ECHTGENOTEN NIET VERZEKERD IS GEWEEST: BIJ HET ONGEHUWDENPENSIOEN BEDRAAGT DEZE KORTING 2%.

4 DE AOW BEVAT EEN OVERGANGSREGELING, OP GROND WAARVAN DE JAREN TUSSEN DE 15E VERJAARDAG EN 1 JANUARI 1957 - HET TIJDSTIP VAN INWERKINGTREDING VAN DE WET -

ONDER BEPAALDE VOORWAARDEN KUNNEN WORDEN GELIJKGESTELD MET VERZEKERINGSJAREN KRACHTENS DE AOW. EEN VAN DIE VOORWAARDEN IS, DAT DE PENSIOENGERECHTIGDE NA ZIJN 59E VERJAARDAG GEDURENDE ZES JAREN AL DAN NIET ONAFGEBROKEN IN NEDERLAND HEEFT GEWOOND (ARTIKEL 43 AOW). DE GEHUWDE VROUW DIE JONGER IS DAN HAAR ECHTGENOOT, VOLDOET AAN DIT VEREISTE INDIEN ZIJ GEDURENDE ZES JAREN NA DE 59E VERJAARDAG VAN HAAR ECHTGENOOT IN NEDERLAND HEEFT GEWOOND  
DIT WOONVEREISTE IS DOOR HET KRACHTENS ARTIKEL 45 AOW VASTGESTELDE KONINKLIJK BESLUIT VAN 20 DECEMBER 1956 IN DIER VOEGE VERZACHT, DAT DE TIJDVAKKEN GEDURENDE WELKE DE GEHUWDE VROUW NIET IN NEDERLAND HEEFT GEWOOND, MAAR WEL INGEVOLGE DE AOW VERZEKERD IS GEWEEST, WORDEN GELIJKGESTELD MET TIJDVAKKEN VAN WONEN IN NEDERLAND (ARTIKEL 1). INGEVOLGE ARTIKEL 44 AOW WORDT DIT OVERGANGSVOORDEEL EVENWEL SLECHTS TOEGEKEND, ZOLANG DE BETROKKENE IN NEDERLAND WOONT  
DEZE VOORWAARDE IS VERZACHT DOOR ARTIKEL 5 VAN VOORMELD KONINKLIJK BESLUIT, DAT BEPAALT DAT VOOR NEDERLANDERS DIE VANAF 1 JANUARI 1957 TOT AAN HUN 65E VERJAARDAG ONAFGEBROKEN VERZEKERD ZIJN GEWEEST, HET WONEN BUITEN NEDERLAND WORDT GELIJKGESTELD MET HET WONEN IN NEDERLAND.

5 VERORDENING NR. 1408/71 BEVAT IN PUNT 2 VAN ONDERDEEL I VAN BIJLAGE VI (VROEGER ONDERDEEL H VAN BIJLAGE V) ONDER MEER DE NAVOLGENDE BEPALINGEN MET BETREKKING TOT DE TOEPASSING VAN DE NEDERLANDSE ALGEMENE OUDERDOMSWET:  
' ' A) ALS TIJDVAKKEN VAN VERZEKERING, VERVULD KRACHTENS DE NEDERLANDSE ALGEMENE OUDERDOMSWET, WORDEN MEDE AANGEMERKT TIJDVAKKEN, GELEGEN VOOR 1 JANUARI 1957 GEDURENDE WELKE DE RECHTHEBBENDE DIE NIET VOLDOET AAN DE VOORWAARDEN OP GROND WAARVAN DEZE TIJDVAKKEN KUNNEN WORDEN GELIJKGESTELD MET TIJDVAKKEN VAN VERZEKERING, NA HET BEREIKEN VAN DE VIJFTIENJARIGE LEEFTIJD OP NEDERLANDS GRONDGEBIED HEEFT GEWOOND OF GEDURENDE WELKE HIJ, OP HET GRONDGEBIED VAN EEN ANDERE LID-STAAT WONENDE, IN NEDERLAND ARBEID HEEFT VERRICHT IN DIENST VAN EEN IN NEDERLAND GEVESTIGDE WERKGEVER.

C) WAT DE GEHUWDE VROUW BETREFT, WIER ECHTGENOOT RECHT HEEFT OP EEN PENSIOEN KRACHTENS DE NEDERLANDSE ALGEMENE OUDERDOMSWET, WORDEN OOK ALS TIJDVAKKEN VAN VERZEKERING IN AANMERKING GENOMEN TIJDVAKKEN VAN DIT HUWELIJK, GELEGEN VOOR DE DATUM WAAROP ZIJ DE 65-JARIGE LEEFTIJD HEEFT BEREIKT EN GEDURENDE WELKE ZIJ OP HET GRONDGEBIED VAN EEN OF MEER LID-STATEN HEEFT GEWOOND, VOOR ZOVER DEZE TIJDVAKKEN SAMENVALLEN MET DE DOOR HAAR ECHTGENOOT KRACHTENS BEDOELDE WET VERVULDE TIJDVAKKEN VAN VERZEKERING EN MET DE KRACHTENS HET BEPAALDE SUB A IN AANMERKING TE NEMEN TIJDVAKKEN.

F) DE SUB A EN C BEDOELDE TIJDVAKKEN WORDEN BIJ DE BEREKENING VAN HET OUDERDOMSPENSIOEN SLECHTS IN AANMERKING GENOMEN, INDIEN DE BELANGHEBBENDE NA HET BEREIKEN VAN DE 59-JARIGE LEEFTIJD GEDURENDE ZES JAREN OP HET GRONDGEBIED VAN EEN OF MEER LID-STATEN HEEFT GEWOOND EN ZOLANG HIJ OP HET GRONDGEBIED VAN EEN DEZER LID-STATEN WOONT. ' '

6 BLIJKENS HET VERWIJZINGSBEVEL IS DE JONG, GEBOREN OP 27 JULI 1918, GEHUWD MET EEN OP 4 AUGUSTUS 1920 GEBOREN ITALIAANSE VROUW, DIE DOOR DAT HUWELIJK (30 OKTOBER 1950) DE NEDERLANDSE NATIONALITEIT VERWIERF. HET ECHTPAAR WOONDE IN NEDERLAND VAN 16 FEBRUARI 1951 TOT 17 APRIL 1982, WAARNA HET ZICH IN ITALIE VESTIGDE. DE JONG WERD IN 1975 ALGEHEEL ARBEIDSONGESCHIKT VERKLAARD EN ONTVING SEDERTDIEN EEN UITKERING KRACHTENS DE WAO.

7 BIJ DE BEREKENING VAN HET OUDERDOMSPENSIOEN WAAROP DE JONG NA 27 JULI 1983 RECHT HAD, PASTE DE SVB EEN KORTING VAN 15% TOE OP HET VOLLE PENSIOENBEDRAG VOOR EEN GEHUWDE MAN. ZIJ STELDE VAST, DAT DE JONG SEDERT 1 JANUARI 1957 ONAFGEBROKEN VERZEKERD WAS GEWEEST EN OOK NA ZIJN VERTREK NAAR ITALIE ALS UITKERINGSGERECHTIGDE KRACHTENS DE WAO VERZEKERD WAS GEBLEVEN, ZODAT HIJ VOLDEED AAN DE IN DE ARTIKELEN 43 EN 44 AOW EN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 20 DECEMBER

1956 GE STELDE VOORWAARDEN VOOR TOEPASSING VAN DE OVERGANGSREGELING. WAT EVENWEL ZIJN ECHTGENOTE BETROF, ZOU DEN DE VIJFTIEN JAREN TUSSEN HAAR VIJFTIENDE VERJAARDAG EN HET TIJDSTIP WAAROP HET ECHTPAAR ZICH IN NEDERLAND HAD GEVESTIGD, NIET ALS VERZEKERINGSTIJDVAKKEN MOETEN WORDEN AANGEMERKT.

8 VOLGENS DE SVB WAS DE ECHTGENOTE VAN DE JONG TUSSEN DE DATUM VAN VERTREK NAAR ITALIE EN DE 65E VERJAARDAG VAN DE JONG NIET VERZEKERD GEWEEST, ZODAT ZIJ NIET ALS IN NEDERLAND WONEND KON WORDEN BESCHOUWD IN DE ZIN VAN DE ARTIKELEN 43 EN 44 AOW. INGEVOLGE ONDERDEEL I, PUNT 2, SUB C, VAN BIJLAGE VI BIJ VERORDENING NR. 1408/71 KON DEN WEL HET TIJDVAK TUSSEN HET VERTREK VAN HET ECHTPAAR NAAR ITALIE EN DE 65E VERJAARDAG VAN DE JONG ALSOOK DE PERIODE WAARIN HET ECHTPAAR TUSSEN 1951 EN DE INWERKINGTREDING VAN DE AOW IN NEDERLAND HAD GEWOOND, ' ' ALS TIJDVAKKEN VAN VERZEKERING IN AANMERKING WORDEN GENOMEN ' ', DAAR DEZE HUWELIJKSTIJDVAKKEN SAMENVIELEN MET VERZEKERINGSTIJDVAKKEN VAN HAAR ECHTGENOOT. DIT KON ER NAAR HET OORDEEL VAN DE SVB ECHTER NIET TOE LEIDEN, DAT DE OVERGANGSREGELING VAN ARTIKEL 43 AOW EN VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 20 DECEMBER 1956 TOEPASSING KON VINDEN, OMDAT HET BIJ DE INGEVOLGE VOORMELD PUNT 2, SUB C, IN AANMERKING TE NEMEN TIJDVAKKEN NIET OM ECHTE VERZEKERINGSTIJDVAKKEN ZOU GAAN.

9 DE JONG IS TEGEN DEZE VERMINDERING VAN ZIJN PENSIOEN MET 15% OPGEKOMEN BIJ DE RAAD VAN BEROEP TE AMSTERDAM, NAAR WIENS OORDEEL DE OPLOSSING VAN HET GESCHIL AFHANGT VAN HET ANTWOORD VAN HET HOF OP DE NAVOLGENDE VRAAG:

' ' IS HET IN OVEREENSTEMMING MET ARTIKEL 51 VAN HET VERDRAG TOT OPRICHTING VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP EN MET DE BEPALINGEN VAN DE VERORDENING NR. 1408/71 VAN DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN (IN HET BIJZONDER HET BEPAALDE IN BIJLAGE VI, ONDER I, SUB 2, VAN DIE VERORDENING), DAT BIJ DE VASTSTELLING INGEVOLGE DE ALGEMENE OUDERDOMSWET, VAN HET PENSIOEN VOOR EEN GEHUWDE MAN, AAN ZIJN ECHTGENOTE, DIE NA 1 JANUARI 1957 TIJDVAKKEN ALS BEDOELD ONDER (C) VAN VOORMELD BIJLAGE-ONDERDEEL HEEFT DOORGEMAAKT, DE VOORDELEN WORDEN ONTHOUDEN WELKE DE NEDERLANDSE WET, IN HET BIJZONDER DE ARTIKELEN 1A EN 5 VAN HET KONINKLIJK BESLUIT D.D. 20 DECEMBER 1956 (STB. 628) EX ARTIKEL 45 VAN DE ALGEMENE OUDERDOMSWET, AAN TIJDVAKKEN VAN VERZEKERING VERBINDT ?

10 DE SVB EN DE NEDERLANDSE REGERING MERKEN OP, DAT DE REGELING VAN ONDERDEEL I, PUNT 2, VAN BIJLAGE VI BIJ VERORDENING NR. 1408/71, EN INZONDERHEID HET BEPAALDE SUB C, TEN DOEL HEEFT DE RECHTHEBBENDE PENSIOENAANSPRAKEN TOE TE KENNEN OVER DE DAAR GENOEMDE TIJDVAKKEN. DEZE REGELING ZOU EEN AUTONOOM KARAKTER HEBBEN TEN OPZICHTE VAN DE NATIONALE OVERGANGSREGELING. ZIJ ZOU DERHALVE NIET KUNNEN MEEBRENGEN, DAT DE NATIONALE OVERGANGSREGELING MOET WORDEN TOEGEPAST OP TIJDVAKKEN TEN AANZIEN WAARVAN NOCH AAN DE VOORWAARDEN VAN DE NATIONALE NOCH AAN DIE VAN DE COMMUNAUTAIRE REGELING IS VOLDAAN.

11 IN HAAR SCHRIFTELIJKE OPMERKINGEN BETOOGT DE COMMISSIE, DAT OP HET EERSTE GEZICHT IETS VOOR EEN DERGELIJKE RESTRICTIEVE UITLEGGING VAN PUNT 2, SUB C, TE ZEGGEN VALT, DOCH GELET OP ARTIKEL 51 EEG-VERDRAG EN HET BEGINSEL VAN HET VRIJ VERKEER VAN PERSONEN ZOU DEZE BEPALING EVENWEL RUIM MOETEN WORDEN UITGELEGD IN DIE ZIN, DAT DAARONDER VALLENDE VERZEKERINGSTIJDVAKKEN TEVENS VERZEKERINGSTIJDVAKKEN ZIJN IN DE ZIN VAN DE NATIONALE OVERGANGSREGELING, INZONDERHEID VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 20 DECEMBER 1956. INGEVOLGE ARTIKEL 51 EN HET RECHT VAN VRIJ PERSONENVERKEER ZOU DE UITOEFENING VAN DIT RECHT NIET MOGEN LEIDEN TOT VERLIES OF VERMINDERING VAN VOORDELEN WAAROP DE BETROKKENE ANDERS RECHT ZOU HEBBEN GEHAD.

12 TER TERECHTZITTING HEEFT DE COMMISSIE ZICH ECHTER AANGESLOTEN BIJ DE OPVATTING VAN DE SVB EN DE NEDERLANDSE REGERING EN BETOOGD, DAT HET BEPAALDE IN

ONDERDEEL I, PUNT 2, SUB C, VAN BIJLAGE VI GEEN AANSLUITING BIJ DE NATIONALE VERZEKERING TOT GEVOLG KAN HEBBEN. VOORTS ZOU DE MOGELIJKHEID VAN VRIJWILLIGE VERZEKERING, WAARVOOR DE PREMIE EVEN HOOG IS ALS DIE WELKE VERSCHULDIGD WAS GEWEEST INDIEN DE BETROKKENE IN NEDERLAND WAS BLIJVEN WONEN, DEZE IN STAAT STELLEN EVENTUELE KORTINGEN OP DE PENSIOENUITKERING TE VOORKOMEN.

13 VOOREERST ZIJ ER IN DIT VERBAND AAN HERINNERD DAT, ZOALS HET HOF ONDER MEER VERKLAARDE IN ZIJN ARREST VAN 24 APRIL 1980 (ZAAK 110/79, COONAN, JURISPR. 1980, BLZ. 1445), HET AAN DE NATIONALE WETGEVER STAAT OM DE VOORWAARDEN VAST TE STELLEN WAARONDER HET RECHT OF DE VERPLICHTING TOT AANSLUITING BIJ EEN STELSEL VAN SOCIALE ZEKERHEID OF BIJ EEN BEPAALDE TAK VAN EEN DERGELIJK STELSEL ONTSTAAT, ZOLANG HIERBIJ MAAR GEEN ONDERSCHIED WORDT GEMAAKT TUSSEN EIGEN ONDERDANEN EN ONDERDANEN VAN DE ANDERE LID-STATEN.

14 DIT NEEMT NIET WEG DAT DE BEPALINGEN VAN VERORDENING NR. 1408/71, WELKE IS VASTGESTELD KRACHTENS ARTIKEL 51 EEG-VERDRAG, DIENEN TE WORDEN UITGELEGD IN HET LICHT VAN HET DOEL VAN DIT ARTIKEL, DAT EEN BIJDRAGE BEOOGT TE LEVEREN AAN HET TOT STAND BRENGEN VAN EEN ZO GROOT MOGELIJKE VRIJHEID VAN VERKEER VOOR MIGRERENDE WERKNEMERS, WELKE VRIJHEID EEN VAN DE GRONDSLAGEN VAN DE GEMEENSCHAP VORMT.

15 ARTIKEL 51 VERPLICHT DE RAAD IMMERS DE MAATREGELEN VAST TE STELLEN WELKE OP HET GEBIED VAN DE SOCIALE ZEKERHEID NOODZAKELIJK ZIJN VOOR DE TOTSTANDKOMING VAN HET VRIJE VERKEER VAN WERKNEMERS, MET NAME DOOR EEN STELSEL IN TE VOEREN WAARDOOR DE BETALING VAN UITKERINGEN AAN PERSONEN DIE OP HET GRONDGEBIED VAN DE LID-STATEN VERBLIJVEN, WORDT GEWAARBORGD. HET DOEL VAN DE ARTIKELEN 48 TOT EN MET 51 ZOU NIET WORDEN BEREIKT, INDIEN WERKNEMERS ALS GEVOLG VAN DE UITOEFENING VAN HUN RECHT OP VRIJ VERKEER SOCIALE ZEKERHEIDSVoorDELEN Zouden VERLIEZEN, DIE HEN DOOR DE WETTELIJKE REGELING VAN EEN LID-STAAT WORDEN TOEGEKEND.

16 ZO GEZIEN, HEEFT HET BEPAALDE IN PUNT 2, SUB C, TEN DOEL OM HET VRIJE VERKEER VAN WERKNEMERS UIT ANDERE LID-STATEN, DIE ZICH IN NEDERLAND VESTIGEN TERWIJL HUN ECHTGENOTE IN HET LAND VAN HERKOMST ACHTERBLIJFT, TE VERGEMAKKELIJKEN DOOR HET MOGELIJK TE MAKEN DAT DE TIJDVAKKEN GEDURENDE WELKE DE LAATSTEN IN EEN ANDERE LID-STAAT HEBBEN GEWOOND, IN AANMERKING WORDEN GENOMEN. HIERBIJ WORDT ALS VOORWAARDE GESTELD DAT HET MOET GAAN OM HUWELIJKSTIJDVAKKEN DIE SAMENVALLLEN MET TIJDVAKKEN WAARVOOR DE ECHTGENOOT REEDS VERZEKERD IS OF MET KRACHTENS HET BEPAALDE SUB A IN AANMERKING TE NEMEN TIJDVAKKEN. DE MET DEZE BEPALING BEOOGDE DOELSTELLING VERGT NIET, DAT TIJDVAKKEN VOOR HET HUWELIJK EVENEENS IN AANMERKING WORDEN GENOMEN OP GROND VAN PUNT 2, SUB C, EN DE NATIONALE OVERGANGSREGELING. DIE TIJDVAKKEN KUNNEN ENKEL IN AANMERKING WORDEN GENOMEN INDIEN IS VOLDAAN AAN DE VOORWAARDEN VAN PUNT 2, SUB A, ZOALS DEZE IN HET HEDEN IN ZAAK 284/84 (SPRUYT) GEWEZEN ARREST ZIJN GEPRECISEERD  
DIT IS NIET HET GEVAL TEN AANZIEN VAN TIJDVAKKEN GEDURENDE WELKE DE GEHUWDE VROUW NIET IN NEDERLAND HEEFT GEWOOND NOCH ALDAAR ARBEID IN LOONDIENTST HEEFT VERRICHT.

17 INDIEN DIE TIJDVAKKEN IN HET GEVAL VAN DE JONG ZELF TOCH ZIJN MEEGETELD, IS DIT EEN GEVOLG VAN HET FEIT DAT HIJ ALS ONTVANGER VAN EEN WAO-UITKERING VERZEKERD WAS KRACHTENS DE AOW EN DUS, ANDERS DAN ZIJN ECHTGENOTE, VOLDEED AAN DE VOORWAARDEN VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 20 DECEMBER 1956. IN ZOVERRE IS ER NOCH IN DE COMMUNAUTAIRE REGELING NOCH IN DE NATIONALE OVERGANGSREGELING SPRAKE VAN EEN DISCRIMINEREND VERSCHIL IN BEHANDELING.

18 IN DE OMSTANDIGHEID DAT DE VOOR HET HUWELIJK GELEGEN TIJDVAKKEN GEDURENDE WELKE DE GEHUWDE VROUW NIET IN NEDERLAND WOONDE, IN EEN GEVAL ALS HET

ONDERHAVIGE NIET IN AANMERKING WORDEN GENOMEN WANNEER ZIJ ZICH MET HAAR ECHTGENOOT IN EEN ANDERE LID-STAAT VESTIGT, KAN DERHALVE GEEN BELEMNERING VOOR HET VRIJE VERKEER WORDEN GEZIEN. GELIJK DE SVB, DE NEDERLANDSE REGERING EN DE COMMISSIE IN ANTWOORD OP EEN VRAAG VAN HET HOF HEBBEN VERKLAARD, KAN DEZE CONSEQUENTIE OVERIGENS WORDEN VERMEDEN DOOR EEN VRIJWILLIGE VERZEKERING KRACHTENS DE AOW. AANGEZIEN DE WAO-UITKERINGEN, WAAROVER REEDS PREMIE VOOR DE AOW IS VERSCHULDIGD, BIJ DE BEREKENING VAN DE DOOR DE GEHUWDE MAN IN EEN DERGELIJK GEVAL TE BETALEN BIJDRAGE BUITEN BESCHOUWING BLIJVEN, ZIJN DAARAAN GEEN HOGERE KOSTEN VERBONDEN DAN WANNEER DE GEHUWDE VROUW IN NEDERLAND VERPLICHT VERZEKERD WAS GEBLEVEN.

19 MITSDIEN MOET OP DE VRAAG VAN DE RAAD VAN BEROEP TE AMSTERDAM WORDEN GEANTWOORD, DAT NOCH ARTIKEL 51 EEG-VERDRAG NOCH DE BEPALINGEN VAN VERORDENING NR. 1408/71, EN INZONDERHEID VAN ONDERDEEL I, PUNT 2, SUB C, VAN BIJLAGE VI, VERLANGEN DAT, BIJ DE VASTSTELLING VAN HET AOW-PENSIOEN VAN EEN GEHUWDE MAN, ZIJN ECHTGENOTE DIE NA 1 JANUARI 1957 TIJDVAKKEN ALS BEDOELD IN PUNT 2, SUB C, HEEFT VERVULD, UIT DIEN HOOFDE TEN AANZIEN VAN VOOR HET HUWELIJK EN VOOR 1 JANUARI 1957 GELEGEN TIJDVAKKEN GEDURENDE WELKE ZIJ NIET IN NEDERLAND HEEFT GEWOOND OF ALDAAR ARBEID IN LOONDIENST HEEFT VERRICHT, IN AANMERKING MOET KOMEN VOOR DE IN DE NEDERLANDSE WETGEVING EN MET NAME IN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 20 DECEMBER 1956 VOORZIENE VOORDELEN.

#### KOSTEN

20 DE KOSTEN DOOR DE NEDERLANDSE REGERING EN DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN WEGENS INDIENING HUNNER OPMERKINGEN BIJ HET HOF GEMAAKT, KUNNEN NIET VOOR VERGOEDING IN AANMERKING KOMEN. TEN AANZIEN VAN DE PARTIJEN IN HET HOOFDGEDING IS DE PROCEDURE ALS EEN ALDAAR GEREZEN INCIDENT TE BESCHOUWEN, ZODAT DE NATIONALE RECHTER OVER DE KOSTEN HEEFT TE BESLISSEN.

DICTION HET HOF VAN JUSTITIE (VIJFDE KAMER),

UITSpraak doende op de door de Raad van Beroep te Amsterdam bij bevel van 19 oktober 1984 gestelde vraag, verklaart voor recht:

NOCH ARTIKEL 51 EEG-VERDRAG NOCH DE BEPALINGEN VAN VERORDENING NR. 1408/71, EN INZONDERHEID VAN ONDERDEEL I, PUNT 2, SUB C, VAN BIJLAGE VI, VERLANGEN DAT, BIJ DE VASTSTELLING VAN HET AOW-PENSIOEN VAN EEN GEHUWDE MAN, ZIJN ECHTGENOTE DIE NA 1 JANUARI 1957 TIJDVAKKEN ALS BEDOELD IN PUNT 2, SUB C, HEEFT VERVULD, UIT DIEN HOOFDE TEN AANZIEN VAN VOOR HET HUWELIJK EN VOOR 1 JANUARI 1957 GELEGEN TIJDVAKKEN GEDURENDE WELKE ZIJ NIET IN NEDERLAND HEEFT GEWOOND OF ALDAAR ARBEID IN LOONDIENST HEEFT VERRICHT, IN AANMERKING MOET KOMEN VOOR DE IN DE NEDERLANDSE WETGEVING EN MET NAME IN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 20 DECEMBER 1956 VOORZIENE VOORDELEN.